

**WIPO/GRTKF/IC/41/****inf/4**

**原文：****英文**

**日期：****2021年7月13日**

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会

**第四十一届会议**2021**年**8**月**30**日至**9**月**3**日，日内瓦**

产权组织经认可的土著和当地社区自愿基金：  
关于捐助和支助申请的信息说明

秘书处编拟的文件

本文件载有要求向知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（“委员会”）报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金（“基金”）运作情况的信息。相关规则列于文件WO/GA/32/6附件中，这些规则由产权组织大会在2005年9月第三十二届会议上批准，随后由大会在2010年9月第三十九届会议上修正。

规则第6条(f)项指出：

“(f) WIPO总干事应在每届委员会会议前送交信息说明，供与会者参考，内容包括：

* + 1. 在文件起草之日已向本基金支付的自愿捐助的数额；
    2. 捐助人的身份（除非个人捐助者已明确要求保持匿名）；
    3. 记入已支出的资金后可用资源的金额；
    4. 上次信息备忘录发出后受益于本基金资助的人员名单；
    5. 已选定从本基金受益但退出的人员；
    6. 分配给每个受益人的资金金额；和
    7. 关于申请下届会议资助的申请人的足够详细的情况介绍。

该文件也应指名送交咨询委员会成员，供审查和审议。”

按照大会所作决定的要求，本文件成为第33份此类的信息说明。要求送交委员会第四十一届会议与会者的信息为下述内容：

截至2021年7月9日已向本基金支付的自愿捐助数额及捐助方名称：

2006年11月7日瑞典国际生物多样性计划（SwedBio/CBM）贷记的数额为86,092.60瑞郎（按当时汇率折合500,000瑞典克朗）；

2006年12月20日法国政府贷记的数额为31,684瑞郎（按当时汇率折合20,000欧元）；

2007年3月27日克里斯坦森基金贷记的数额为29,992.50瑞郎（按当时汇率折合25,000美元）；

2007年6月8日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为150,000瑞郎；

2007年8月14日南非科技部贷记的数额为5,965.27瑞郎（按当时汇率折合5,000美元）；

2007年12月20日挪威政府贷记的数额为98,255.16瑞郎（按当时汇率折合60,000欧元）；

2008年2月7日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为100,000瑞郎；

2011年3月25日南非科技部贷记的数额为12,500瑞郎（按当时汇率折合13,441美元）；

2011年5月10日一位匿名捐助者贷记的数额为500瑞郎（按当时汇率折合573美元）；

2011年10月20日澳大利亚政府贷记的89,500瑞郎（按当时汇率折合100,000澳元）；

2013年6月20日澳大利亚政府贷记的15,000瑞郎[[1]](#footnote-2)；

2013年6月20日新西兰政府贷记的4,694.40瑞郎；

2017年2月28日澳大利亚政府贷记的37,835瑞郎；

2019年3月27日加拿大政府贷记的16,227.93瑞郎（按当时汇率折合15,000欧元）；

2019年12月9日德国政府贷记的16,158.98瑞郎（按当时汇率折合15,000欧元）[[2]](#footnote-3)。

截至2021年7月9日已记入本基金贷方的自愿捐助的总额：711,892.37瑞郎。

可动用的资源数额：

* 2021年7月9日包括银行收费和利息在内的基金可动用数额：20,574.53瑞郎。
* 2021年7月9日的承付额：无。
* 2021年7月9日本基金可动用数额减去承付额：20,574.53瑞郎。

自发布上一次通知以来的受益人或者建议资助的人员名单[[3]](#footnote-4)：

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十届会议提供资助[[4]](#footnote-5)，且2019年5月8日有足够资金可用、已收到资助的申请人（按优先顺序）：

Jennifer TAULI CORPUZ女士  
国籍：菲律宾  
通信地址：菲律宾奎松市  
提名候选人的经认可观察员的名称：特波提巴基金会——土著民族政策研究和教育国际中心  
经认可观察员的所在地：菲律宾碧瑶市

Q'apaj CONDE CHOQUE先生  
国籍：玻利维亚  
通信地址：玻利维亚拉巴斯  
提名候选人的经认可观察员的名称：艾马拉多学科研究中心（CEM-Aymara）  
经认可观察员的所在地：玻利维亚拉巴斯

Nelson DE LEÓN KANTULE先生  
国籍：巴拿马  
通信地址：巴拿马巴拿马城  
提名候选人的经认可观察员的名称：库纳人保护地球母亲联合会（KUNA）  
经认可观察员的所在地：巴拿马阿赖汉区维斯塔阿莱格雷市

Hamadi AG MOHAMED ABBA先生  
国籍：马里  
通信地址：马里廷巴克图  
提名候选人的经认可观察员的名称：ADJMOR  
经认可观察员的所在地：马里廷巴克图

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十届会议提供资助[[5]](#footnote-6)，且2019年5月8日有足够资金可用、但已退出的申请人：

Odon NSUMBU KABU先生  
国籍：刚果民主共和国  
通信地址：刚果民主共和国姆布吉马伊  
提名候选人的经认可观察员的名称：法律研究促进中心  
经认可观察员的所在地：刚果民主共和国姆布吉马伊

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十届会议提供资助[[6]](#footnote-7)，但2019年5月8日基金无足够资金可用、未收到资助的申请人（按优先顺序）：

Sonia Patricia MURCIA ROA女士  
国籍：哥伦比亚  
通信地址：哥伦比亚波哥大  
提名候选人的经认可观察员的名称：Maloca国际  
经认可观察员的所在地：哥伦比亚波哥大

Bibi BARBA女士  
国籍：澳大利亚  
通信地址：澳大利亚悉尼柯里比利  
提名候选人的经认可观察员的名称：澳大利亚艺术法中心  
经认可观察员的所在地：澳大利亚伍尔卢莫卢

建议在有资金可用时，为其参与委员会第四十一届会议提供资助[[7]](#footnote-8)（按优先顺序）：

Ndiaga SALL先生  
国籍：塞内加尔  
通信地址：塞内加尔达喀尔  
提名候选人的经认可观察员的名称：第三世界环境发展行动卫生组织  
经认可观察员的所在地：塞内加尔达喀尔

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO先生  
国籍：厄瓜多尔  
通信地址：厄瓜多尔基多  
提名候选人的经认可观察员的名称：地球的呼唤  
经认可观察员的所在地：秘鲁库斯科市

根据产权组织资源基金规则第5条(e)项[[8]](#footnote-9)，由基金支付的费用旨在使受资助与会者能够旅行和亲身参加会议。由于SALL先生和DE LA CRUZ INLAGO先生作为观察员代表，将不被允许亲身出席委员会第四十一届会议[[9]](#footnote-10)，将不为他们参与该届会议提供资助。

尽管如此，在执行基金咨询委员会2019年6月19日就这两名申请人通过的资助建议时[[10]](#footnote-11)，秘书处的理解是，基金咨询委员会当时通过的建议，默示是为允许观察员亲身出席的委员会未来首次会议作出的。因此，SALL先生和DE LA CRUZ INLAGO先生将根据基金规则，在资金允许的情况下获得资助，以参加该届会议。

为委员会第四十届会议支出的费用数额：

Jennifer TAULI CORPUZ女士：2,713.10瑞郎

Q”apaj CONDE CHOQUE先生：4,256.30瑞郎

Odon NSUMBU KABU先生：127.50瑞郎（仅航班取消费）

Nelson DE LEÓN KANTULE先生：3,094瑞郎

Hamadi AG MOHAMED ABBA先生：2,725.05瑞郎

因委员会第四十一届会议推迟支出的费用数额[[11]](#footnote-12)：

Ndiaga SALL先生：552.85瑞郎[[12]](#footnote-13)

Rodrigo DE LA CRUZ INLAGO先生：549.95瑞郎[[13]](#footnote-14)

寻求获得支助的申请人名单（按字母顺序排列）：

Hamadi AG MOHAMED ABBA先生  
国籍：马里  
通信地址：马里廷巴克图  
提名候选人的经认可观察员的名称：ADJMOR  
经认可观察员的所在地：马里廷巴克图

Agoussou Marcellin AIGBE先生  
国籍：贝宁  
通信地址：贝宁科托努  
提名候选人的经认可观察员的名称：贝宁无国界青年  
经认可观察员的所在地：贝宁科托努

Nelson DE LEÓN KANTULE先生  
国籍：巴拿马  
通信地址：巴拿马巴拿马城  
提名候选人的经认可观察员的名称：库纳人保护地球母亲联合会（KUNA）  
经认可观察员的所在地：巴拿马阿赖汉区维斯塔阿莱格雷市

Vainqueur KALAFULA LUSU-YULULU先生  
国籍：刚果民主共和国  
通信地址：卢旺达尚古古  
提名候选人的经认可观察员的名称：卡米图加母亲联盟（REMAK）  
经认可观察员的所在地：卢旺达卡米图加

June LORENZO女士  
国籍：美利坚合众国  
通信地址：美利坚合众国帕瓦蒂（新墨西哥）  
提名候选人的经认可观察员的名称：国际印第安人条约理事会  
经认可观察员的所在地：美利坚合众国旧金山（加利福尼亚）

Jafarou MALAM KOSSAO先生  
国籍：尼日尔  
通信地址：尼日尔尼亚美  
提名候选人的经认可观察员的名称：Bal’lame  
经认可观察员的所在地：尼日尔尼亚美

Fidèle MBILIZI MUTIMANWA先生  
国籍：刚果民主共和国  
通信地址：刚果民主共和国戈马  
提名候选人的经认可观察员的名称：刚果土著俾格米人协会国家联合会  
经认可观察员的所在地：刚果民主共和国戈马

Musa Usman NDAMBA先生  
国籍：喀麦隆  
通信地址：喀麦隆巴门达  
提名候选人的经认可观察员的名称：姆伯洛洛社会文化发展协会（MBOSCUDA）  
经认可观察员的所在地：喀麦隆雅温得

Jennifer TAULI CORPUZ女士  
国籍：菲律宾  
通信地址：菲律宾奎松市  
提名候选人的经认可观察员的名称：特波提巴基金会——土著民族政策研究和教育国际中心  
经认可观察员的所在地：菲律宾碧瑶市

由于秘书处将把基金咨询委员会提出的最新资助建议[[14]](#footnote-15)推迟到允许观察员亲身出席的委员会未来首次会议时才执行，秘书处请委员会不要在本届会议上进行基金咨询委员会的选举（见文件WIPO/GRTKF/IC/41/3）。

一旦咨询委员会根据基金规则举行会议，将立即审议前述申请。

请委员会注意本文件的内容。

[文件完]

1. 根据议定的澳大利亚政府捐款使用条件，2013年9月2日退还了782.22瑞郎。 [↑](#footnote-ref-2)
2. 根据议定的德国政府捐款使用条件，2021年1月8日退还了16,158.98瑞郎。 [↑](#footnote-ref-3)
3. 参见日期为2019年5月15日的文件WIPO/GRTKF/IC/40/INF/4。 [↑](#footnote-ref-4)
4. 参见日期为2019年3月21日的文件WIPO/GRTKF/IC/39/INF/6附件。 [↑](#footnote-ref-5)
5. 同上。 [↑](#footnote-ref-6)
6. 同上。 [↑](#footnote-ref-7)
7. 见2019年6月20日文件WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6的附件。 [↑](#footnote-ref-8)
8. 文件WO/GA/32/6附件，后经2010年9月大会第三十九届会议修订。规则也可见文件WIPO/GRTKF/IC/41/3附件一。 [↑](#footnote-ref-9)
9. “考虑到当前2019冠状病毒病大流行和秘书处为保障与会人员和工作人员的安全而实施的医疗规范，获准出席现场会议的仅限地区协调员。其他与会人员可以通过在线远程参会平台，或通过产权组织网站上的直播（以联合国所有语言公开提供），在线观看IGC会议的现场直播。”（见2021年6月11日致所有成员国和观察员的第C.9061号通函。） [↑](#footnote-ref-10)
10. 见2019年6月20日文件WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6的附件。 [↑](#footnote-ref-11)
11. 见2020年3月4日第3976号通函。 [↑](#footnote-ref-12)
12. 航班取消费。 [↑](#footnote-ref-13)
13. 同上。 [↑](#footnote-ref-14)
14. 见2019年6月20日文件WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6的附件。 [↑](#footnote-ref-15)